

Läsnaölötunnistin compact passage

Art. Nr. 201 0 090



(D)	Bedienungsanleitung	2
(F)	Notice d'utilisation	22
(GB)	Installation manual	42
(E)	Manual de instrucciones	62
(I)	Istruzioni per l'uso	82
(NL)	Gebruikershandleiding	102
(S)	Bruksanvisning	122
(N)	Bruksanvisning	142
(FIN)	Käyttöohje	162
(DK)	Betjeningsvejledning	182

**Läsnäolotunnistin
compact passage****Sisällysluettelo**

1. Turvallisuus	171
2. Toiminta ja ominaisuudet	172
3. Asennus ja liitäntä	173
4. Käyttöönotto	176
5. Muita kytkentäesimerkkejä	180
6. Testikäyttö (Testi)	183
7. Tekniset tiedot	184
8. Takuu	186
9. Häiriönpoisto	187

Olet hankkinut ThebenHTS -laitteen.
Kiitämme luottamuksesta tuotteitamme kohtaan.

1. Turvallisuus

VAARA!

Sähkölaitteiden asennuksia saavat tehdä ainoastaan sähköalan ammattilaiset tai töihin opastetut henkilöt ammattilaisen valvonnassa. Työt on tehtävä sähkötekniisiä säännöksiä noudattaen! Noudata sähkölaitteita koskevia kansallisia turvamääräyksiä! **Kytke johto jännitteettömäksi ennen asennusta!**

FIN

HUOMAA!

Laitetta ei tarvitse huoltaa. Takuu raukeaa, jos laite avataan tai sen sisään laitetaan vieraita esineitä.

Määräysten mukainen käyttö

Läsnäolotunnistin toimii ainoastaan valmistajan ja käyttäjän sopimassa käyttötarkoituksessa. Muu käyttö ei ole määräysten mukaista. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

2. Toiminta ja ominaisuudet

Compact passage -läsnäolotunnistinta käytetään valaistuksen ja lämmityksen, tuuletuksen sekä ilmastoinnin helppoon ja energiatehokkaaseen ohjaukseen käytävätiloissa.

Kytkinkontakti A, valo, kytkee valaistuksen päälle, kun läsnä on henkilö ja valoisuus on riittämätön ja pois päältä, kun läsnä ei ole henkilöä **tai** valoisuus on riittävä. Valo voidaan kytkeä myös manuaalisesti painikkeilla tai kytkimillä.

- Kytkinkontakti valo: Rele 230V
- Manuaalinen ohjaus painikkeilla tai kytkimillä
- Puoli- tai täysautomaattinen käyttö
- Painiketoiminto huone/käytävä
- Soveltuu loisteputki-/pienoisloisteputkilampuille, halogeeni- ja hehkulampuille sekä LED-lampuille
- Impulssitoiminto portaikkoautomaatiikkaa varten

Kytkinkontakti B, läsnäolo, ohjaa lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointijärjestelmiä. Kontakti sulkeutuu läsnäolon yhteydessä ja päällekytkentää voidaan haluttaessa siirtää asettamalla viive. Kontaktia voidaan käyttää myös huoneen valvontaan. Tällöin se reagoi alennetulla herkkyydellä vain selkeisiin liikkeisiin.

- Kytkinkontakti läsnäolo, rele potentiaalivapaa
- Päälle- ja päältäkytkentäviive säädettävissä
- Valvontatoiminto

3. Asennus ja liitäntä

3.1 Läsnäolon ilmaiseminen

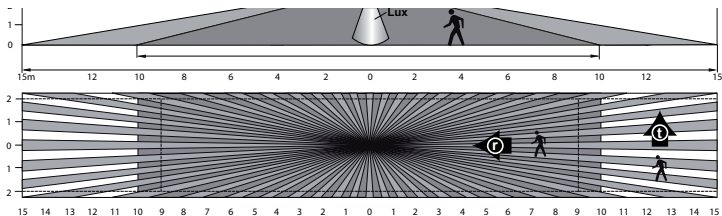
Ihanteellinen asennuskorkeus on 2,0 – 3,5 m. Jos asennuskorkeus on suurempi, tunnistimen herkyys pienenee. Useampien tunnistimien tunnistusalueiden on sijaittava limittäin reuna-alueilla. Huomioi asennus vaakasuunnassa.

As.kork.	säteittäinen (r)		poikittainen (t)	
2,0 m	56 m ²	16m ± 1,5m x 3,5m	56 m ²	16m ± 1,5m x 3,5m
2,5 m	72 m ²	18m ± 1,5m x 4,0m	88 m ²	22m ± 1,5m x 4,0m
3,0 m	90 m ²	20m ± 1,5m x 4,5m	150 m ²	30m ± 1,5m x 4,5m
3,5 m	100 m ²	20m ± 1,5m x 5,0m	150 m ²	30m ± 1,5m x 5,0m
4,0 m	100 m ²	20m ± 2,0m x 5,0m	150 m ²	30m ± 2,0m x 5,0m
4,5 m	100 m ²	20m ± 2,0m x 5,0m	150 m ²	30m ± 2,0m x 5,0m
5,0 m	100 m ²	20m ± 2,5m x 5,0m	150 m ²	30m ± 2,5m x 5,0m
6,0 m	100 m ²	20m ± 2,5m x 5,0m	150 m ²	30m ± 2,5m x 5,0m

FIN

Koska compact passage tarkkailee huonetta molemmilta puolilta lähes vaakatasossa, sivuavasti (**t**) ja säteittäisesti (**r**) tunnistimeen suuntautuvat liikkeet tunnistetaan eri suuruisilta alueilta.

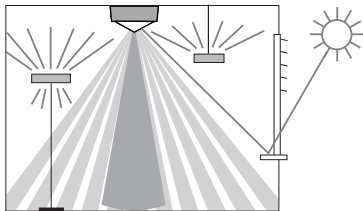
Tunnistusalue (asennuskorkeus 3,0 m)



3.2 Valon mittaus

Tunnistin mittaa keino- ja päivänvaloa, joka heijastuu suoraan tunnistimen alapuolelle (avautumiskulma $\pm 30^\circ$).

Asennuspaikka on valaistustason vertailukohta.



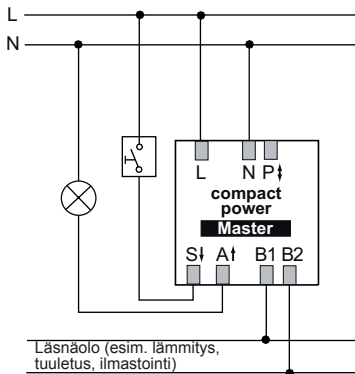
Epäsuoran valaistuksen yhteydessä keinovalon voimakkuus ei saa ylittää tunnistimen asennuspaikassa 2 000 luksin arvoa (valoisuuden kytkentäarvo > 2000 luksia).

FIN

3.3 Liitäntä

Läsnäolotunnistimen uppoasennus tehdään tähän tarkoitettuun rasialla.

Pinta-asennusta varten on saatavana erityinen kehys.



4. Käyttöönotto

Tunnistin toimitetaan käyttövalmiina perusasetuksin. Annetut tiedot ovat ohjearvoja.

Käyttöönottoa varten on saatavana huoltokäyttöön management-kaukosäädin SendoPro 868-A. Se mahdollistaa kaikkien potentiometriarvojen etäasetukset.

4.1 Asetukset, kytkinkontakti valo A

Potentiometri

① Valoisuuden kytkentäarvo LUX

- Kauttakulkualueet (ei työalue)
- Valoisat käytävät
- Valoisuusmittauksen kytkeminen pois käytöstä

Asteikko

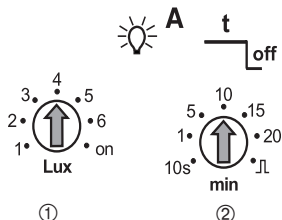
n. 2

n. 3

on

Asennuspaikan, valon tulosuunnan, kalustuksen, huoneen ja huonekalujen heijastusominaisuuksien mukaan voi olla tarpeen korjata asteikkoarvoa 1–2 säätövälin verran.

Ihanteelliset säädöt on helpointa tehdä huoltokäyttöön management-kaukosäädin SendoPro 868-A.



Jos asetusarvo valoisuudelle on ≤ 2.5 JA poiskytkentäviive valolle on ≤ 2 min: nopeampi reagointi valoisuuden muutoksille yhtä valaistusryhmää kohden.

② Päältäkytkentäviive

- Kauttakulkualueet n. 5 min
- Asetuksen ollessa 2 - 15 min, päältäkytkentäviive vaihtelee itse mukautuen tällä alueella. Säättöarvot < 2 min tai > 15 min ovat kiinteitä.
-  Impulssi: Portaikkoautomaatiikan ohjaus (0,5 sek päällä / 10 sek pois)

DIP-kytkin

③ Täysautomaatiikka/puoliautomaatiikka

- auto: Täysautomaatiikka: Valaistus kytkeytyy päälle automaattisesti.
- man: Puoliautomaatiikka: Valaistus on kytkettävä päälle käsin.



FIN

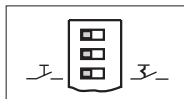
④ Painiketoiminto: huone/käytävä

- huone: manuaalinen kytkeminen päälle ja pois päältä mahdollista
- käytävä: tunnistinta käytetään portaikkoautomaattina. Manuaalinen kytkeminen pois päältä ei ole enää mahdollista.



⑤ Ohjaus painikkeilla/kytkimillä

- Vaihtoehtoinen käyttötapa painikkeiden ja kytkinten avulla



- Yhdessä ohjaustulossa voi olla useampia painikkeita
- Valaistua painiketta saa käyttää vain neutraalijohtimen liitännän kanssa.

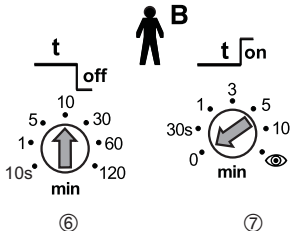
4.2 Asetukset, kytkinlähtö, läsnäolo B

⑥ Päältäkytkentäviive, läsnäolo

- Asetetut arvot pysyvät muuttumattomina (ei mukautumistoimintoa).

⑦ Päällekytkentäviive, läsnäolo

- Kontakti sulkeutuu läsnäolon yhteydessä vasta asetetun päällekytkentäviiveen kuluttua.
- 0 = Kontakti sulkeutuu heti läsnäolon yhteydessä.
-  Huoneen valvonta, kontakti sulkeutuu vasta huomattavan liikkeen yhteydessä (hyvä suoja virrehälytyksiltä).



4.3 Päällekytkentä

Aina kun anturi liitetään kytkentäyksikköön tai kun jännite kytketään, tunnistin käy läpi kolme vaihetta, jotka ilmaistaan LED-valolla.

1. Käynnistysvaihe (30 sek)

- LED vilkkuu sekunnin välein, molemmat kontaktit ovat sulkeutuneet (valo ja läsnäolo päällä)
- Poissaolon yhteydessä molemmat kontaktit avautuvat 30 sekunnin kuluttua.

2. Huoltovaihe (10 min)

FIN

- Valo-kontakti reagoi viipymättä valoisuuteen valoisuuden kytkentäarvon tarkistamiseksi.
- Valo kytkeytyy päälle (LED palaa) valoisuuden ollessa liian alhainen, valo sammuu (LED ei pala) valoisuuden ollessa riittävä.
- Valo kytkeytyy huoltovaiheen aikana täysin automaattisesti (ei puoliau-tomaatti).
- Painikkeen painallus tai kauko-ohjaimen komento päättää huoltovaiheen ennenaikaisesti.

3. Käyttö

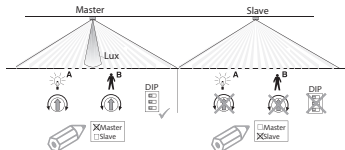
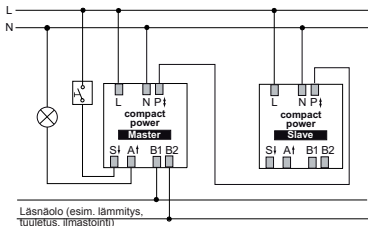
- Tunnistin on käyttövalmis (LED ei pala).

5. Muita kytkentäesimerkkejä

5.1 Rinnankytkentä, isäntä-orja

Monta tunnistinta kytkee **yhtä** valaistusryhmää

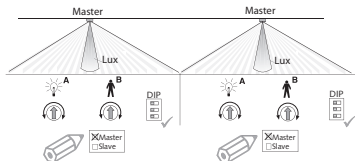
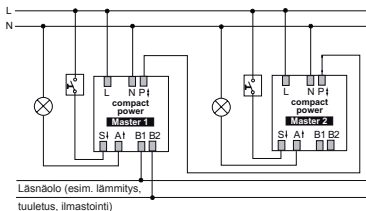
- Vain isäntätunnistin kytkee valaistuksen. Kaikki muut tunnistimet ovat orjatunnistimia (slave).
- Kaikki tunnistimet ilmaisevat yhdessä läsnäoloa.
- Valon mittaus vain isäntätunnistimen yhteydessä.
- Säädä potentiometri ja DIP-kytkin vain isäntätunnistimen yhteyteen.
- Rinnan voi kytkeä enintään 10 tunnistinta.
- Valaistua painiketta saa käyttää vain neutraalijohtimen liitännän kanssa. Merkitse tehoyksiköt isännäksi/orjaksi.



5.2 Rinnankytkentä, isäntä-isäntä

Monta isäntää kytkee **useaa** valaistusryhmää

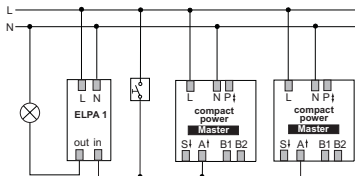
- Valaistusryhmää kohti on yksi isäntä, jossa on yksilöllinen valoisuusmittaus.
- Kaikki tunnistimet ilmaisevat yhdessä läsnäoloa.
- Säädä potentiometri ja DIP-kytkin erikseen kunkin isäntätunnistimen yhteeseen.
- Rinnan voi kytkeä enintään 10 tunnistinta.
- Valaistua painiketta saa käyttää vain neutraalijohtimen liitännän kanssa.
- Kytinkontakti läsnäolo voidaan määrittää mille tahansa isäntätunnistimelle.
- Merkitse tehoyksiköt isännäksi/orjaksi.



FIN

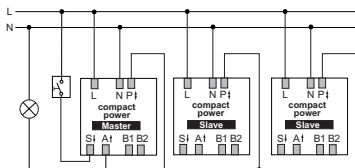
5.3 Rinnankytkentä ulkoisiin portaikkoautomaatteihin

- Kytke useampien tunnistimien kytkinkontakti suoraan rinnan.
- Säädä valon päältäkytkentäviive kaikissa tunnistimissa impulssitilaan.
- Merkitse kaikki tehoyksiköt isänniksi.
- Portaikkoautomaatti esim. Theben ELPA 1



5.4 Tunnistin portaikkoautomaattina

- Isäntä kytkee suoraan valaistuksen.
- Painike käynnistää isännän päältäkytkentäviiveen.
- DIP-kytkimen asetus corridor estää kytkemisen pois päältä painikkeella.
- Kytke tarvittaessa lisää orjia P-liittimellä rinnan.
- Säädä potentiometri ja DIP-kytkin vain isäntätunnistimen yhteyteen.
- Merkitse tehoyksiköt isännäksi/orjaksi.



6. Testikäyttö (Testi)

Testikäytön avulla voidaan tarkistaa läsnäolon tunnistus ja johdotus (rinnan-kytkentä isäntä/orja).



6.1 Testikäytön asetukset DIP-kytkimellä

- Aseta DIP-kytkin asentoon Testi. (Rinnankytkennässä kaikissa tunnistimissa.)

1. Käynnistysvaihe (30 sek)

- Kontakti on sulkeutunut 30 sek. ajan. (LED 20 sek päällä, 10 sek pois)

2. Testikäyttö

- Liike (LED palaa) aiheuttaa molempien kontaktien sulkeutumisen.
- Poissaolon yhteydessä (LED ei pala) molemmat kontaktit avautuvat 10 sekunnin kuluttua.
- Huomio: Valoisuuden mittaus ei päällä, tunnistin on aina täysautomaattikäytössä.
- Tunnistin on pysyvästi testivaiheessa.

6.2 Testikäytön asetukset SendoPro 868-A,

- Kun tehdään testikäytön asetuksia huoltokäytön management-kaukosäädin SendoPro 868-A, tunnistin siirtyy suoraan testikäyttöön ilman käynnistysvaihetta.
- Testikäyttö päättyy automaattisesti 10 minuutin kuluttua. Tunnistin suorittaa uudelleenkäynnistyksen (ks. 4.3).

FIN

7. Tekniset tiedot

Anturiosa	compact passage
Tunnistusalue vaakasuunnassa	360°
Suositeltu asennuskorkeus	2,0 – 3,5 m / max. 6 m
Toimintasäde enintään	20 x 5 m (as.kork. 3,5 m) radiaalisesti 30 x 5 m (as.kork. 3,5 m) tangentialisesti
Sekavalon mittaus Valon mittaus kytketty pois päältä	n. 10 - 1 500 luksia on
Päältäkytkentäviive, valo Lyhytimpulssi	10 sek - 20 min 0,5 sek on / 10 sek off 
Päältäkytkentäviive, läsnäolo	10 sek - 120 min
Päällekytkentäviive, läsnäolo Huoneen valvonta	0 sek - 10 min 
Kytkeyksikkö	compact power
Verkkojännite	230V ± 10 %, 50 Hz
Relekontakti A, valo	230V ± 10 %, µ-kosketin
Eteen kytketty virranrajoitin	enint. 10 A
Maks.kytkeytäteho (loisteputki-/pienoisloisteputkilampuille, halogeeni- ja hehkulampuille, LED-lampuille)	1200W 960VA (cos φ 0,8) 580VA (cos φ 0,5)
Elektr. kytkentälaitteiden enimmäismäärä *) Jos teho on suurempi, on eteen kytkettävä rele tai kontaktori.	10x (1 x 54/58 W), 5x (2 x 54/58 W) 16x (35/36 W), 8x (2 x 35/36 W) 16x (< 35/36 W)
LED	<2W=25W 2-8W=70W >8W=80W

Relekontakti B, läsnäolo	Potentiaalivapaa
Enimmäisjännite	220 V DC / 250 V AC
Maks.kytKentäteho	50 W / 50 VA
Suositeltava vähimmäiskuormitus	10mV / 10 mA
Syvyys Halkaisija Asennuslevy	40 mm 48 mm 70 x 70 mm
Ruuviliittimet	maks. 2 x 2,5 mm ²
Upposennusrasian koko	Koko 1, (NIS, PMI)
Ympäristön lämpötila	0–50 °C
Kotelointiluokka	IP 20
Kotelointiluokka asennettuna	IP 40
Tuotenumerot	
compact passage	201 0 090
Seinäasennuskehys compact	907 0 514
Management-kaukosäädin SendoPro 868-A	907 0 675

FIN

*) T5-loisteputkilampun käyttö: Jos T5-loisteputkilampun wattiluku on vastaava, voidaan tunnistimen kytkinkontaktiin liittää sama määrä elektronisia kytkentälaitteita kuin T8-loisteputkilampun yhteydessä. Kun käytetään 80 W:n loisteputkilamppua, määrä on puolitettava suhteessa 58 W:n loisteputkilamppuun.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite vastaa EMC-direktiiviä 2014/30/EU sekä direktiiviä 2014/35/EU.



8. Takuu

ThebenHTS -läsnäolotunnistimet on valmistettu huolellisesti nykyaikaista tekniikkaa käyttäen ja tuotteille on tehty laatutarkistus. Theben HTS AG takaa tuotteiden moitteettoman toiminnan asianmukaisen käytön yhteydessä. Jos havaitset tuotteissa puutteita, Theben HTS AG myöntää yleisten myyntiehtojen mukaisen takuun.

Huomioi erityisesti seuraavat seikat:

- Takuu-aika on 24 kk valmistuspäivästä.
- Takuu raukeaa, jos käyttäjä tai kolmas osapuoli tekee muutoksia tai korjauksia laitteisiin.
- Jos läsnäolotunnistin liitetään ohjelmisto-ohjattuun järjestelmään, tämän liitännän takuu on voimassa ainoastaan määritettyjä liitäntätietoja noudatettaessa.

Lupaamme takuuajan puitteissa korjata tai vaihtaa mahdollisimman nopeasti kaikki toimitukseen kuuluvat osat, joiden voidaan osoittaa olevan virheellisiä tai käyttökelvottomia huonon materiaalin, virheellisen rakenteen tai puutteellisen valmistuksen vuoksi.

Lähettäminen

Lähetä takuutapauksessa laite ja lähetysluettelo sekä lyhyt kuvaus häiriöstä asianomaiselle jälleenmyyjälle.

Kaupalliset tekijänoikeudet

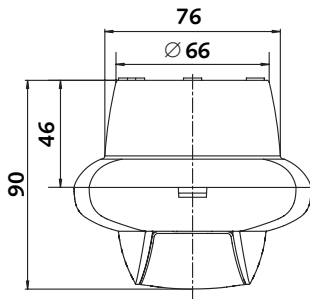
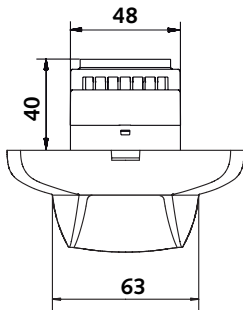
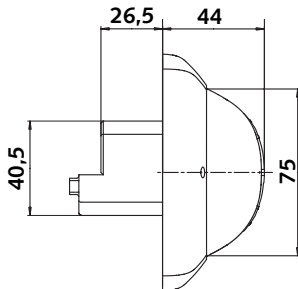
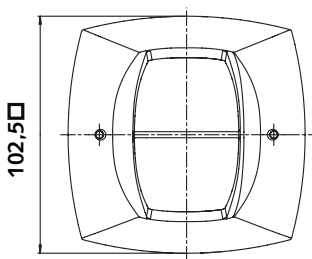
Laitteiden konsepti sekä laite- ja ohjelmistototeutus on suojattu tekijänoikeuksin.

9. Häiriönpoisto

Häiriö	Syy
Valo ei kytkeydy päälle tai valo kytkeytyy pois päältä poissaolon ja pimeyden yhteydessä.	Luksiarvo asetettu liian matalaksi; Tunnistin säädetty puoliautomaatikalle; Valo kytkeyty pois päältä manuaalisesti painikkeella tai clic-kauko-ohjaimella; Tunnistusalueella ei ole ketään; Este(et) haittaa(vat) tunnistusta; Päältäkytkentäviive säädetty liian lyhyeksi
Valo palaa läsnäolon yhteydessä riittävästä valoisuudesta huolimatta.	Luksiarvo säädetty liian korkeaksi; Valo on kytkeyty vähän aikaisemmin päälle painikkeella tai clic-kauko-ohjaimella (odota 30 min); Tunnistin on testikäytössä
Valo ei kytkeydy pois päältä tai valo kytkeytyy itsestään päälle poissaolon yhteydessä.	Odota päältäkytkentäviiveen ajan (mukautuva); Lämpöhäiriön lähteitä tunnistusalueella: ilmapuhaltimia, hehku-/halogeenilamppuja, liikkuvia kohteita (esim. verhot avoimen ikkunan edessä) Kuormasta (elektr. kytkentälaitteet, releet) ei poistettu häiriöitä
Valo kytkeytyy huoltovaiheessa jatkuvasti päälle ja pois päältä	Tunnistimeen kohdistuu liikaa keinovaloa; Suurennan luksiarvoa tai vaihda tunnistimen paikkaa
Painike ei toimi	Laite on vielä käynnistysvaiheessa; valaistua painiketta käytettiin ilman neutraalijohtimen liitäntää; Painiketta ei ole määritetty isäntälaitteeseen.
Valoa ei voi sammuttaa painikkeella.	DIP-kytkin käytävä-asennossa
Laite ei reagoi.	Oikosulku tai useita vaiheita rinnankytkennässä! Erota tunnistin 5 minuutiksi verkosta (lämpösuojaus).
Häiriöstä ilmoittava vilkkuminen (4 x sekunnissa)	Virhe itsetestauksessa; Laite ei ole toimintakunnossa!

FIN

Mittapiirros, compact passage



Oikeus teknisiin muutoksiin ja painovirheisiin pidätetään.

Theben AG

Hohenbergstrasse 32, DE-72401 Haigerloch

Puh. +49 (0) 74 74 692 - 0

Faksi: +49 (0) 74 74 692 - 150

Hotline

Puh. +49 (0) 74 74 692 - 369

Faksi: +49 (0) 74 74 692 - 207

hotline@theben.de

Sveitsi

Theben HTS AG

Im Langhag 7 b, CH - 8307 Effretikon

Puh. +41 (0)52 355 17 00

Faksi: +41 (0)52 355 17 01

www.theben-hts.ch

Please find the contact addresses for additional countries on www.theben.de

Vedrørende Forhandlernetværk i øvrige lande se www.theben.de